

声 年 春

SOEARA TSING NIËN

Adres REDACTIE Handelstraat 208, Buitenzorg.	Officiëel Orgaan diterbitken saben boelan oleh: CENTRAAL HUA CHIAO TSING NIËN HUI, SEMARANG.	Harga abonnement boeat orang loear satoe taon f 2,—.
Adres ADMINISTRATIE Sajangan 15, Semarang.	De inhoud is buiten verantwoording van de Drukkerij. Toelisan ² dan perobahan ² text advertentie harep ditrimaken sabelonnja tanggal 5 tiap-tiap boelan.	Tarif Advertentie boleh berdami dengan Afdeeling Advertentie p/a Liemboen- weg No. 16, Semarang.

SEPOETER T. N. H.

Tentang kring-conferentie.

Maksoednja kring-conferentie jaitoe oentoek „menggampangken” pemitjarahan dalem conferentie-besar, soepaja djalannja ini conferentie bisa djadi lebih-litjin”.

Tapi pengalaman dalem kring-conferentie jang baroe laloe dengan njata sekali soedah mengoendjoekin bebrapa kakoerangan dan tjatjat, jang memangnja terlebih doeloe soedah kita bisa ramalken.

Pertama kita TIDA berpendapatan bahwa djalannja pemitjarahan ada „lebih gampang” dari pada dalem conferentie besar.

Tjoema pemitjarahan bisa diatoer lebih tjepet; soedah tentoe kerna djoem-blahnja wakil² ada banjak koerangan dari dalem conferentie-besar.

Sebaliknja kwalitcit dari peroendingan ternjata tida lebih tinggi dari dalem conferentie besar, sebagaimana kita semoea mengharep.

Dan ini hal bisa dimengarti, teroetama disebabkan, kerna oepama satoe voorstel jang dimadjoeken oleh satoe sectie dari kring-A, dalem kring-B poenja conferentie tida bisa dibelahken samoestinja, lantaran dalem ini conferentie itoe sectie jang madjoeken voorstel terseboet tida diwakilken.

Dan hal ini ada sanget meroegihken voorstel itoe, sebab seswatoe orang jang mempoenjai sedikit pengalaman conferentie, bisa mengatahoei, bahwa seringkali wakil² jang tadinja tida setoedjoe dengan satoe atawa laen voorstel, bisa lantes robah ia poenja sikep sasoadahnja mendenger pendjelasan dari wakil-sectie jang madjoeken voorstel itoe.

Laen tjatjat dari ini atoeran, jalah sebab conferentie-besar djadi diatoer demikian roepa, hingga ia tjoema dikoendjoengin oleh tjoema bebrapa glintir wakil² sadja. Sebab menoeroet atoeran sekarang saben kring boleh kirim wakil voor-dan tegen, masing² satoe, hingga conferentie besar tjoema dikoendjoengin oleh 8 anggota.

Ini ada satoe kekliroean besar sekali, sebab, harganja satoe conferentie boekan meloeloe tergantoeng dari pentingnja poetoesan² jang diambil, hanja djoega kerna conferentie briken koetika (jang sanget diboetoehken) pada kita poenja pamoea² di seloeroeh Indonesia (c.g. Java) boewat rapetken perhoeboengan satoe sama laen.

Bagi perseriketan kita dalem ini stadium, ini perhoeboengan persoonlijk ada sanget penting sekali, sebab djika tida ada ini, kita poenja tali persoda-ra'an tjoema berarti satoe fictie sadja.

Maka boewat koerangin koetika oentoek kita poenja pamoea² berkoem-poel dan beroending satoe sama laen, berarti iket leher sendiri.

Pergaoelan dalem congres (diloewar conferentie) bisa djadi banjak lebih senang dan goembirah, tapi boewat perkenalan jang lebih rapet, conferentie kita ada tempat jang paling tjotjok.

Tapi kebratan jang paling principieel, jalah, ini systeem kring-conferentie telah bikin conferentie besar sebagai satoe wassen neus alias tjoema boewat pemantes sadja. Djika conferentie besar tjoema koedoe lakoeken kewadjabannja sebagai satoe stem-bureau, ini conferentie sama sekali boleh tidaoesah dibikin, sebab Chunghui poen bisa lakoeken kewadjaban itoe zonder kloewar oewang satoe sen.

Dalem seswatoe negri democratisch perwakilan rahajat ada mempoenjai kekoewasahan jang paling besar, maka dalem perkoempoelan perwakilan anggota² saemoemnja haroes dianggep instantie jang paling tinggi, maka dengan ring-koes pengaroehnja conferentie besar, kita poen meringkoes angen² democratie jang paling teroetama.

Tapi dengan kemoekaken kabratan² diatas, boekan berarti bahwa ini systeem kring-conferentie haroes koedoe di hapoesken.

Ini systeem banjak baeknja, tapi tjaranja koedoe kita robah.

Kring-conferentie kita tida boleh briken kakoewasahan seperti satoe confrentie besar, seperti sekarang, hanja ia tjoema ada satoe organisatie-vorm, tjoema sematjem „bekakas” oentoek bikin litjin perhoeboengan antara secties dalem 1 kring.

Maka ini matjem conferentie tida boleh diwadjabken imperatief, dipaksa hanja koedoe dipasrahken pada ketjakepannja masing² kring.

Bisa djadi kring A. jang actief merasa boetoeh dengan satoe conferentie „ketjil” 2 kali setaon, sedangkan kring B. jang koerang actief dan tida merasa boetoeh sama sekali tida ingin adaken ini pertemoean antara sectie-sectie dalem ia poenja ressort.

Apakah jang koedoe diroendingken dalem ini conferentie?

Satoe sectie dari kring A. ingin madjoeken satoe voorstel jang penting dalem conferentie-besar.

Ia bisa bawah lebih doeloe itoe voorstel dalem kring-conferentie, boewat meliat:

- Apa itoe voorstel bener-bener berharga boewat dimadjoeken dalem conferentie besar?
- Djika ternjata itoe voorstel tida dapet sympathienja laen-laen sectie, mae-poen sebab koerang perloe, mae-poen sebab kans boewat ditrima ada sanget ketjil, ia bisa pertimbangken apa perloe itoe voorstel ditarik kom-bali atawa diteroesken.
- Atawa itoe voorstel bisa disetoedjoeken oleh banjak secties laen, djika diada-ken sedikit perobahan.
- Dalem ini hal, bisa dipertimbangken poela, apa itoe voorstel tida bisa di-madjoeken sebagai satoe gezamenlijk voorstel dari sectie-sectie jang setoe-djoe, hinggoe ia poenja standpunt dalem conferentie besar djadi lebih koe-wat. Sectie-sectie dalem itoe kring jang tida setoedjoe, tida halangan boewat stem tegen dalem conferentie besar.

10% REDUCTIE!



boeat leden H. C. T. N. H. (à contant).

Perloe sama satoe katja-mata???

Datenglah pada kita!

Sebab:

Satoe katja-mata jang baek, dengan harganja jang moerah.

Tjoemah bisa dapet pada Toko:

Optische-Industrie
v/h M. BIRKENFELD.
Toendjoengan 35 — Telf. Z 241
SOERABAJA.

INI TJARA baroelah bisa dianggep „menggampangken” djalannja confe- rentie besar.

Sebab, voorstel-voorstel jang koerang beres bisa ditarik kombali, voorstel-voorstel jang maskipoen beres tapi kans boewat ditrima ada sedikit sekali, bisa diambil poelang, sedeng voorstel-voorstel jang dimadjoeken, oleh itoe sectie sendiri mae-poen sama-sama dengan laen secties, bener-bener „soedah disaring”, hingga bisa dibelahken dengan tjara jang lebih tegoe, hal mana baroe boleh dibilang „bikin litjin” peroendingan dalem conferentie besar.

Soedah tentoe boekan maksoednja aken adaken kringconferentie boewat saben voorstel tek-tek-bengek, tapi tida ada soeatoe halangan boewat bikin ini matjem pertemoean 1, 2, atawa 3 kali setaon, djika bener² ada itoe kaboetoehan.

Lain tjonto

Banjak tempat² dalem kring-B dihinggapin bahaja bandjir. Ratoesan fami- lie Tionghoa jang tida mampoe ternjata koedoe alamken kamelaran jang hei- bat. Salah satoe sectie kita dalem itoe kring bisa ambil initiatief oentoek bri- ken perteloengan jang lebih efficient, dan kita poenja kring-conferentie ada tempatnja boewat roendingken, tjara begimana perteloengan itoe haroes diatoer.

Banjak anggota-anggota dalem kring-C. gemar boewat pergi di pegoenoe- ngan di waktoe week-eind mae-poen waktoe vacantie. Ini matjem plesiran oe- moemnja minta banjak onkos. Dengan apa, djika kring-conferentie dari ini ressort ambil poetoesan boewat sama-sama sewah satoe goeboek di pegoenoe- ngan, oentoek briken anggota-anggota kita „service” jang paling baik dengan onkos jang paling ringan.

Tjonto-tjonto diatas soedah tjoekoep boewat djelasken, bagaimana kita ha- roes interpreteer satoe „kring” dan satoe „kring-conferentie”. Tjonto pertama mengoendjoekin kita kefaedahannja kring-conferentie sebagai „saringan” dari con- ferentie-besar.

Laen-laen tjonto ada satoe pengoendjoekan, tjara bagaimana kita bisa goe- nahken satoe kringconferentie boewat kagoenahan siahwee mae-poen perseri- ketan sendiri dalem lingkoengan T. N. H. jang lebih berwates.

Itoelah ada pakerdjaan dan kewadjabannja satoe kring-conferentie.

Siapa jang ingin lebih dari pada ini, ia aken katjele!

L.

Perajaan tweede lustrum dari H. C. Tsing Niën Chung Hui.

Hua Chiao Tsing Nien Chung Hui poenja perajaan oentoek peringetken berdirinja soedah sepoeloeh taon, soe- dah liwat.

Tida bisa disangkal perajaan itoe telah tinggalken peringetan menjeneng- ken.

Ada tertampak dengan njata kagoem- biraan terdapat di saantero anggota jang ikoet hadir di dalem itoe perajaan.

Begitoe poen anak-anak pandoe dari berbagi-bagi secties jang telah bantoe maramaikan itoe lustrum, mengoendjoek marika poenja soemanget moeda jang sehat dan penoeh dengan harepan.

Tjara demikian boekan sadja kita ada hak boeat bilang, itoe peringetan soedah dilakoeken dengan berhasil, ha- nja poen memberi kejakinan djoega pada kita bahoea kesananja kita-poenja organisatie aken bertambah beres dan tegoe!

Kapertjaan atas itoe kita dasarken, bahoea boekan sadja anggota dari tiap- tiap Tsing Niën Hui senantiasa tetep tinggal besar djoemblahnja, sementara berdirinja sectie-sectie poen tida djadi koerangan. Itoe kasoekaan atawa kain-

sjafan boeat bersatoe soenggoeh saoe-pa- ma poehoen mempoenjai akar tegoe

Djaman belasan taon doeloe, per- koempoelan-perkoempoelan Tionghoa oemoemnja lebih soeka menjendiri, ja- itoe pisahkan diri jang satoe dari jang lain, maka pergaboengan dari banjak perkoempoelan di bawah satoe badan centraal, tida bisa kedjadian.

Tetapi ini oesaha telah dilakoeken dengan berhasil oleh Hua Chiao Tsing Niën Chung Hui dan telah meliwatin oesia sepoeloeh taon, maka tidakah kedjadian ini kita tida boleh anggep ada satoe hal jang menggirangken? Tidakah mengasih harepan besar pada

REDACTIE-ADRES

Soepaja meringanken pakerdjahan administratie, soerat² berhoeboeng dengan orgaan harep djangan di- adresken kapada Secretariaat, tapi haroes dikirim langsoeng pada Redactie „Soeara Tsingnien” Handelstraat 208, Buitenzorg.

kita, bahoea organisatie ini aken bertambah tegoe dan soeboer di hari-hari kadepanin?

Kainsjafan dari pemoeda-pemoeda kita ini waktue, aken berkerdja bersama-sama boeat kapentingan berame, berkoempoelan di bawah satoe bendera centraal, mengasih alesan pada kita bahoea pemoeda-pemoeda di hari kadepanin aken lebih besar kainsjafannja oentoek bersatue dan berkerdja goena kapentingan berame.

Satue oedjar poen kata: Eendracht maakt macht, twee dracht breekt kracht. Ini ada menandakan kapentingannja persatoean.

Sementara kagoembiraan jang kita saksiken dengan dibikinnja itoe 3e Java Kamp, dimana mengoendjoek kasehatannja anak-anak pandoe kita jang bagoes sekali, dan dengan soemanget goembira marika kampeeren ka Oengaran, membikin kita inget pada kabenerannja itoe motto jang membilang: Mens sana in corpore sano.

Tjoema didalam badan jang sehat ada terdapat soemanget jang sehat,

Kita-poenja anak-anak pandoe, jang bakal ambil bagian didalam perdjoangan hidoep dan didalam masjarakat, kita taro banjak andelan marika aken bisa berboeat apa-apa atawa hal jang bergoena bagi kita-poenja kapentingan. Soedahlah oemoem bahoea tiap-tiap orang atawa bangsa ada taro lebih banjak andelan pada generatie-generatie jang lebih-lebih moeda, kerna kita berjakin marika aken lebih oelat, lebih pande, lebih mateng dari kita-orang jang hidoep didjaman lebih atasan.

Sementara djoemblahnja anggota-anggota jang telah dapetken tanda mata dari Chung Hui sebagai pernyataan bersoekoer telah toendjang sepoeloeh taon lamanja pada itoe organisatie, haroes diakoeh ada sampe besar. Tida banjak terdapat didalam berbagi-bagi berkoempoelan anggota-anggota jang tinggal tetep mendjadi lid dari satue berkoempoelan sampe begitoe lama.

Maka Chung Hui boleh merasa dapetken begitoe banjak leden jang ber-setia dan bisa ikoet rajahken Chung Hui poenja tweede lustrum.

Dari itoe djamak kapan Chung Hui hargaken marika-poenja kesetiaan dengan beriken masing-masing satue souvenir.

Satue berkoempoelan tida melainken perloe sekali dapetken banjak anggota, tetapi lebih perloe lagi leden setia.

Djoemblah jang banjak sadja tida ada faedahnja kapan tida mempoenjai kasetiaan hati. Sebab berkoempoelan itoe nantinja bakal meroepaken sadja sebagai satue logement; satue saat ada datang banjak tetamoe, tetapi sabentar itoe tetamoe sama pergi poela, hingga logement itoe kamoedian tinggal..... kosong.

Maka kendati poenjaken djoemblah lebih sedikit, kaloe diantara leden itoe

semoea menpoenjai kasetiaan terhadap club atawa perkoempoelannja, ini ada lebih penting.

Perkoempoelan jang poenjaken anggota-anggota setia lebih banjak kans hidoep lebih lama.

Dari itoe biarlah kita taro harepan pada tiap-tiap Tsing Niën Hui-er aken ambil toeladannja soedara-soedara jang telah oendjoek itoe kasetiaan terhadap persariketan kita.

Kita poen ingin saksiken setiap taon Chung Hui bisa beriken sabanjak-banjaknja tanda-mata pada anggota-anggota dari persariketan kita jang soedah hoeboengken diri sepoeloeh taon lamanja.

Dan sabelon kita toetoepon ini rentjana, rasanja ada perloe boeat kita toelis sedikit tentang alamat atawa tanda-tanda jang sampe sebagai toedjoeh kita anggep ada loear biasa.

Kita, sebagai pemoeda, boleh tida pertjaja pada perkara tachajoel atawa jang orang sekarang anggep nonsens, tetapi satue kedjadian aneh sedikitnja ada baik djoega kaloe kita oereiken di sini sebagai satue kedjadian jang belon pernah dialamken oleh berkoempoelan jang mana djoega.

Apatah adanja kedjadian itoe? Jalah seperti jang kita maoe tjeritaken di bawah ini:

Sebagimana diantara kita-poenja soedara-soedara telah mahloem, waktue dirajahken itoe hari peringetan di Societeit Hwa Yoe Hwee Koan, pada malem tanggal 25 December 1939, boeat menjotjokin pada perajaan kita jang soedah berdiri sepoeloeh taon lamanja, telah dilepaskan djoega sepoeloeh ballon ka atas oedara.

Tetapi soenggoeh adjaib, ballon jang kasepoeloeh, sasodah naek ka-atas dan ditioep angin ka sana kemari kira satengah djam lamanja, telah balik poela ka Societeit dan toeroen poela di tempat tadi, di mana ia soedah dikasih moemboel!

Inilah ada satue kedjadian aneh.... Ini ballon jang setia, oleh Chung Hui disimpn, aken dipake mendjadi satue tanda-mata atawa satue kias, biarlah ia nanti meroepaken satue toeladan bagi semoea anggota dari persariketan kita, berlakoe satia seperti itoe sang ballon.

Tentoe sadja ballon itoe masih ada di dalen keada'an baik.

Kaloe menoeroet anggepan koeno, itoe kedjadian dianggep sebagai satue alamat baik, sebab satue ballon jang dilepas toch tida maoe pisahkan diri dari kita, maka tidakah tiap-tiap Tsing Niën Hui-er ada mempoenjai koadjiban oentoek sokong dan toendjang teroes persariketan kita?

Maka di sini kita aken berseroe: Hidoephlah Hua Chiao Tsing Niën Chung Hui.

Taktiek jang kliroe.

Salah satue kita poenja journalisten jang terkenal (djika tida salah toewan Liem Koen Hian) pernah kemoekaken bahwa sifatnja berkoempoelan Tionghoa kliwat eksklusief.

Diambil oemoemnja, berkoempoelan² dari bangsa Olanda oepamanja, statutair tida melarang laen bangsa djadi anggota, asal soeka toeroet boeninja statuten dan H. R.

Brapa banjak bangsa kita jang mendjadi anggota dari satue atawa laen berkoempoelan voetbal, tennis d.l.l. sport dari bangsa Olanda.

Sebaliknya banjak berkoempoelan² sport dari kaeom Tionghoa tjoema meloeloe trima anggota dari bangsa sendiri.

Ini hal memang kita tida oesah sangkal, maskipoen sebaliknya kita bisa madjoeken pertanjan, apakah bangsa Olanda sendiri soeka djadi anggota dari berkoempoelan Tionghoa, oepama diperkenankan.

Sebegitoe djaoeh ini sifat terdapat dalem berkoempoelan² jang meloeloe mengoetamakan sport, hal ini tida begitoe penting, tapi djoestroe di waktue blakangan kita berpendapetan, bahwa ini eksklusivisme Tionghoa poen soedah keliatan dalem laen bagian dari pergerakan masjarakat kita.

Kita maksoedken dalem hal Luchtbescherming.

Di salah satue kota, atas andjoerannja pemimpin dari Luchtbeschermingsdienst, telah diriken satue luchtbeschermingsvereniging di kalangan Tionghoa.

Sablonnja itoe berkoempoelan diberdiriken, kita berpendapetan, bahwa boleh dibilang rata-rata pamoeda Tionghoa

hoesanget gegetoen terhadap ini pergerakan.

Marika insjaf bahwa marika wadjab kasih bantoewannja terhadap ini soal, jang mengenaken begitoe deket kaeom kita poenja keslametan sendiri.

Salah satue kewadjabannja jang paling penting dari berkoempoelan terseboet, ialah boewat andjoerken pamoeda kita aken angsoerken dirinja oentoek pakerdahan-pakerdahan jang mengenaken Luchtbeschermingsdienst.

Itoe vrijwillers aken dikasih pladjaran oleh pemimpin Luchtbeschermingsdienst sendiri.

Boewat lakoeken pakerdjahannja dengan betoel ini dienst ada perloe dengan 350 vrijwilligers dari segala bangsa. Teroetama jang diharep bantoewannja jaitoe bangsa Indonesier dan bangsa Tionghoa, sebab pamoeda-pemoeda Olanda tentoe kebanjakan koedoe pikoel senapan, djika satue waktue Indonesia diserang oleh „moesoe“.

Bestuur dari itoe Chinese vereeniging voor Luchtbescherming jang dimaksoedken diatas mengharep sedikitnja bisa koempoelken 100 vrijwilligers Tionghoa, hal mana boewat itoe kota tida boleh dibilang terlaloe banjak, apapoelah keliatannja pemoeda kita rata-rata sanget goembira dengan ini pakerdahan.

Alangkah bestuur poenja „kaget“ waktue ternjata tjoema ada 13 (tiga belas) pamoeda Tionghoa jang madjoeken diri sebagai vrijwilliger!

Satue hasil jang sanget ketjiwa sekali.

Waktue kita tjari lebi djaoeh selak-seloeknja ini oeroesan, kita baroe me-

Koendjoengin:

H.C.T.N.H. CONGRES KA V

22 t/m 25 Maart 1940

Voorloopig Programma ringkes:

Djoemahat, 22 Maart: Voetbal-wedstrijden.
Datengnja Marathon-loop dari Semarang ka Soerabaja.

Receptie.

Tentoonstellingen: Handwerk, corsage bloemen, foto en schilderij barang² Tionghok, alg. handenarbeid, baby-verzorging, baby-uitzet, dames-en Kindermode.

BOUQUETTEN-CONCOURS.
HAWAIIAN-CONCOURS BESAR.

Saptoe, 23 Maart.

Melandjoetken sport-wedstrijden.

Tentoonstellingen.

Excursie ka Dierentuin.

Boottocht.

Zwemwedstrijden.

Taarten- en Gerechten Concours.

LAMPION-OPTOCHT (sectie jang mempoenjai groep paling discipline, di kasi prijs).

MODE-SHOW.

PERMANENT-WAVE CONCOURS.

CERCLE-AVOND.

Minggoe, 24 Mrt.:

Melandjoetken sport-wedstrijden

Tentoonstellingen

Lezingen en vergaderingen

TSING NIEN'S CHINA NIGHT (Tooneel, voordrachten, songs & music, revues, d.l.l.) 100% pendapetannja pendjoelan dari berbagi-bagi tenten di dermaken pada Fonds Amal Tionghok.

Senen, 25 Maart:

Melandjoetken sport-wedstrijden

Tentoonstellingen

Sluiting Congres.

Selaennja Congressisten bisa menonton berbagi-bagi pertoendjoekan terseboet, poen dalem ini Congres ka V adalah itoe kans boeat Soedara-soedara merapetken tali persoedaraan dengan Soedara-soedara leden dari laen sectie.

MASOEKEN SOEDARA POENJA NAMA PADA SECTIE-LEIDER BOEAT IKOET KA SOERABAIA BOEAT MENJAKSIKEN CONGRES TERSEBOET, DJIKA TIDA MAOE MENJESSEL.

ngatahoei bahwa pokoknja teroetama dari kekandasan boekannja sebab pamoeda kita „tida kenal kewadjabannja“, hanya lantaran satue hal jang kita terangkan dibawah ini:

Sebagimana orang taoe, ini luchtbeschermingsdienst teratoer setjara centraal.

Hoofd dari luchtbeschermingdienst ada berkoedasa dalem masing² poenja ressort.

Ia ada hak boewat „perintah seswatoe vrijwilliger lakoeken kewadjabannja di bagian² jang ia rasa perloe. Satue kali orang soedah madjoeken diri sebagai vrijwilliger, orang koedoe toeroet atoeran² dari pemimpin terseboet.

Antara laen, satue vrijwilliger Tionghoa oepamanja bisa dipakerdjaken di kampoeng Indonesier atawa Olanda, dan sebaliknya, vrijwilliger bisa dapet giliran bekerdja di kampoeng Tionghoa.

Ini hal ialah jang menerbitken banjak kabratan dari kita poenja pamoeda².

Marika soeka brien bantoewannja, asal tjoema dipakerdjaken di kampoeng Tionghoa meloeloe. Dan dari sebab marika kwatir nanti bakal dipakerdjaken di kampoeng laen bangsa, maka sebagian besar antarannja keliatannja kliwat wegah boewat madjoeken diri sebagai vrijwilliger.

Inilah apa jang kita maksoedken dengan „taktiek kliroe“.

Dan ini sifat eksklusief jang boekan ditempatnja jang betoel kita koedoe bantras sakeras-kerasnja

1. *Politiek* ini sikep ada sanget berbahaya, sebab ia bisa merenggangken perhoeboengan antara golongan² di ini negri. Ini matjem precedent ada berbahaya sekali sebab bisa diboewat alesan oleh laen bangsa aken bersikep „traferdoeli“ terhadap golongan Tionghoa di laen² bagian. Boekankah kita sendiri jang mengasih tjonto, bahwa seswatoe golongan tjoema meloeloe maoe perhatiken kapentingan sendiri, zonder pikir laen bangsa poenja kaboetoean? Dengan begitoe, itoe kita poenja bebrapa glintir wakil dalem berbagi-bagi „raden“ tida nanti bisa bekerdja dengan berhasil, maskipoen marika „pinter“ sebagai iblis, sebab senantiasia marika aken kalah-soewara.

2. *Organisatorisch* ini sikep koedoe ditjelah, sebab djika saban vrijwilligers-corps boleh bikin sasoeakanja, boleh pilih tempat jang „paling tjotjok“ boewat masing², luchtbeschermingsdienst tida nanti bisa teratoer dengan tjara jang paling sampoerna, hal mana aken sanget meroegihken kita sendiri.

3. *Praktisch* ini matjem eksklusivisme sama sekali tida ada kaperloeannja, sebab *logisch*, sabisanja vrijwilligers Tionghoa aken dipakerdjaken di kampoeng Tionghoa teroetama, sebab marika jang teroetama koedoe dianggep kenal paling baek selak-seloeknja dalem ini kampoeng. Tjoema djika laen golongan lebih perloe dengan bantoewannja (oepama djika djoemblahnja vrijwilligers Tionghoa soedah lebih dari tjokoep boewat djaga kesantausaan dalem kampoeng Tionghoa sendiri) tida lebih dari pantes, marika menoeroet prentah dari seblah atas.

4. *Moreel* poen ini sikep tida bisa dibelahken, sebab seswatoe vrijwilliger koedoe brien bantoewan pada seswatoe sesama-manoesia jang ada dalem kasesahan, dengan zonder pandeng bangsa apa.

Teroetama ini sikep ada sanget tida adil terhadap golongan bangsa Olanda sendiri, sebab sebagian besar dari kaeom lelaki dari ini bangsa tentoe koedoe pikoel senapan, hingga marika poenja anak-istri dan orang toewa jang soedah tida berdaja, tentoe koedoe ditoeloeng oleh bangsa Indonesier atawa bangsa kita.

Maka itoe terdasar atas itoe 4 alesan-alesan terseboet, sikep eksklusief dalem oeroesan Luchtbescherming boekan ada di tempatnja jang betoel, sebab meroegihken deradjat dan kapentingan kita sendiri.

Ada baek sekali djika di golongan kita ada diberdiriken satue berkoempoelan oentoek luchtbescherming, teroetama boewat bikin insjaf kaeom sendiri terhadap bahaya-bahaya jang mengantjem kita dari oedara, tetapiswatoe vrijwilliger koedoe bekerdja dengan ichlas-hati, dan bersedia brien pertoeloengan dimana perloe.

T. N. H. - Tribune.

KASOETJIANNJA KASOPANAN TIONGHOA.

Oleh: T. T. H. — Tjilatjap.

Istri itoe boekannya tjoea mendjadi kawan hidoep, tapi aken mendjadi iboe dari anak-anak dan pendidik dari anggota-anggota baroe dari masjarakat kita.

Karakter jang bagoes tetep selama-lamanja, sabegitoe lama ia masih hidoep.

Kasopanan Tionghoa atawa Timoer saomoeannja ada di pinggir djoerang kamoessnaan lantaran laga-lagoenja orang-orang jang maen telen segala sampa dari Barat jang di mata marika dikiranjia „beschaving” atawa kasopanan.

Sedeng orang-orang bangsa Barat jang terpladjar tinggi anggep bahoea kasopanan Tionghoa ada satoe kasopanan jang gilang-goemilang, tapi banjak di antara bangsa kita sendiri jang anggep kasopanan Tionghoa perloe di lempar ka krاندjang roempoet kerna koerang berharga atawa barangkali djoega lantaran di anggep koerang bagoes, maka djoega ini waktoe di antara gadis-gadis Tionghoa ada jang maoe tiroe-tiroe Barat dengan pake kantjoet pendek atawa badcosuum di djalanjan, satoe orang prampoean jang maoe djadi lelaki, atawa maoe lebih lelaki dari lelakinja sendiri.

Orang-orang Barat, kaoem istrinja soedah kloear roemah boeat berdangsa atawa pergi vergadering sampe dja-oeh malem, sedeng si swami di roemah moesti masak dan momong anak. Ini aliran roepanja moelai menioep djoega dengan keras ka Timoer, jang bisa membikin lelaki dan prampoean sebagai sex doea-doeanja aken djadi toeroen deradjatnja.

Meliat ini bahaia jang aken bikin roentoek kasopanan Timoer (Tionghoa), maka kita haroes bisa berpikir lebih hati-hati, djangan ambil meniroe dengan hantem kromo sadja (borongan), sebab, tida semoea a-la-Barat ada baik dan tida semoea a-la-Timoer ada tida baik, paling baik lelaki haroes tetep djadi lelaki dan prampoean tetep djadi prampoean.

Boeat Barat, dansa bisa djadi ada satoe kamoestian, tapi toch orang prampoean bisa djoega djadi baik dan moelia zonder dansa, malahan haroes di sangsiken, apatah orang prampoean bisa tetep baik imannja dengan tjara dansa-dansa djaman sekarang, jang bisa djadi di Barat sendiri oleh orang-orang sopan, terpeladjar, dan berdradja tinggi, di pandang meroesak soemanget.

Satoe negri jang roesak bisa di bikin betoel kombali, tetapi kasopanan dan soemanget jang soedah roesak, tida bisa diperbaekin lagi. Kaoem prampoean ada djadi pendjaganja dari kasopannanja dari satoe-satoe bangsa. Orang prampoean selainnja didjadiken pendjaga dari pengidoepan dan kasoe-tjiannja satoe bangsa, djoega djadi pembantoe dari orang-orang lelaki.

Prampoean Tionghoa terkenal boeat kasederhanaannja, sifat-sifat jang lemah-lemboet, pranginja jang aloes, kasoe-tjiannja dan kasetiannja, kamenteregan dan galak-galak itoe boekan sifatnja prampoean Tionghoa, maka kaoem istri Tionghoa, djanganlah bikin roesak kita poenja kasopanan sendiri jang di djoendjoeng dan di poedja sanget tinggi oleh orang Barat di negri Barat.

Prampoean Barat dengan kamerdi-kaannja jang kliwat gelo sampe membikin kaoem prampoeannja sendiri tida taoe moesti berboeat apa dalem kamerdikaannja, pakeannja jang tjoea dibikin boeat bangoenken kadem lelaki poenja napsoe achir-achirnja telah keabisan „MODE”, sampe pakean lelaki dan mala tempo² pakeannja orang² liar di djambret djoega.

Hidoep dan kabroentoenganja prampoean Tionghoa melaenken boeat satoe dan goena satoe, tetapi toedjoeannja kaoem prampoean Barat adalah minta di poedji, dipoedji dan dipoedji lain tida tida perdoeli apa itoe poedjian kosong atawa berisi.

Tida heran, orang² Barat sendiri jang berderadjat tinggi merasa djemoe, djoega kaoem Tionghoa jang soedah telen kebanjakan kasopanan Barat, achir-achirnja moentahken kombali itoe kasopanan dan balik kombali pada kasopanan Timoer jang aseli dan lebih toelen, tapi, jang masih beloen kenjang toeroes main roesak dan bongkar tembok kasopanan dan soemanget bangsanja sendiri dengan laga-lagoe jang menengil.

Tetapi kita orang hidoep dalem doenia masing² ada merdika, tida

ada satoe rintangan boeat orang moesti djalan ka sini atawa ka sitoe, masing² bole ambil djalanjan sendiri² apa jang di rasa paling betoel dan baik, sebab semoea resico berat-entengnja djoega haroes di pikoel oleh masing² sendiri.

Noot Redactie.

Dengen moewat peroendingan diatas boekan berarti redactie merasa setoedjoe dengan isinja. Soedah tentoe kita „menang”, djika kita me-loeloe kemoekakan „kasoe-tjiannja” kasopanan sendiri (saolah-olah kasopanan Tionghoa tida mempoenjai soeatoe tjatjat jang haroes diperbaekin) dibandingken dengan „keboeroekannja” kasopanan barat (seperti djoega kasopanan ini tida ada apa-apa jang soetji dan haroes dipoedji).

Kita moewat artikel diatas teroetama sebagai tjonto, tjara begimana kita TIDA HAROES bikin perbandingan antara kasopanan barat dan timoer.

HARI GOEMBIRA.

Tanggal pengabisan dari boelan Tjap Djie Gwee Imlek 2490 agaknja saolah-olah ada sebagai barang hadiahan dan peringetan jang membawak penoeh roepa-roepa kedjadian-kedjadian gan-djil, mesoem, boeroek, kedjahatan, Ngeri dan Seneng.

Begitoe dengan aken linjapnja itoe boelan dalem brapa hari atawa kalo SOEARA „TSING NIEN” telah sampe dalem soedara-soedara poenja tangan baik dari kaoem lelaki maoe poen prempoean dan gadis²nja rata-rata soedara tentoe alamken itoe kagoembiarahan hati dengan bakal moentjoelnja SIN TJIA pada permoelahannja tanggal Imlek 2491.

Boeat tida tjerita lebih djaoeh tentang kagoembirahan maka soepaja kita tida tinggalkan itoe tahoen 2490 dengan begitoe poen sadja maka dengan aken linjapnja itoe tahoen boeat tida ketampak boeat selama-lamanja maka kita rata-rata haroes beriken oetjapan „VAARWEL”.

Sedeng itoe tahoen jang bakal datang dengan aken kasi oendjoek kamoengilannja ka ini doenia jang fana ada pantes sekali kalo kita rata-rata haroes kasi samboetan „WELKOM”.

Dan moedah-moedahan sadja dengan ditantjekkennja tahoen dan boelan jang pertama di ini doenia jang fana bisa membri berkah pada ini doenia semoea dengan terbebas dari kamesoeman, kairihan hati dan kaserakahan.

Begitoe djoega dengan moentjoelnja itoe harian SIN TJIA jang bakal kasi oendjoek sembahjannja didepan mata kita rata-rata dengan serba kamoengilan, kasenangan dan kagoembirahan hati, poen tida berbeda dengan soeda bisa ditantjekkennja HUA CHIAO TSING NIEN HUI djangkep SEPOELOEH TAHOEN p da 25 DECEMBER 1939.

Sedikitnja kalo kita boleh oepamaken sebagai lahirnja itoe anak orok jang soedah dikasi berkah sampe bisa makan oemoer poeloehan tahoen dengan tiada berhalangan soeatoe apa poen tida maoe ketinggalan boeat tida oendjoeken kamoengilannja jang lebih netjis, baik serta penoeh kadjoedjoeran boeat toeroet rasaken atas nasib soedara² nja poenja sectie jang berada dilain tempat!

SOEARA „TSING NIEN” soedara, jang bisa diterbiken atas keactiefannja itoe perseriketan „HUA CHIAO TSING NIEN HUI” dengan maksoed dan agaknja saolah-olah aken membri panerangan pada soedara-soedarannja soepaja djadi loeas pengatahoeannja dengan disediaken tempat boeat soedara-soedarannja toempahkan pikirannja dalem SOEARA „TSING NIEN” agar apa jang koerang baik dan memoeasken pada pikirannja semoea sectie lantas bisa diambil pertimbangannja.

Seharoesnja soedara-soedara kita jang masi moeda ada merasa poeas boeat ambil perhatian sepenoehnja terhadep kita poenja CENTRAAL poenja tjara bekerdja boeat memperbaikin dan mempertegoehken atas kita poenja perga-oelan soepaja djadi lebih rapet, teroetama kalo dalem itoe Huishoudelijk-Reglement dan Statuten soeda disediaken penoeh tempat boeat orang pilih toedjoehan mana jang marika senengin.

Tapi apa maoe dikata dasar nasib bangsa kita baik jang moeda maoe poen jang soeda koloten ada soesah boeat diatoernja maka tida heran kalo

SHIA HWEE KITA nasipnja masi djadi koetjar-katjir.

Boeat tida menjender atas poendaknja lain orang sabetoelnja memang ada baik teroetama memang ada jang diharep dan di inginken oleh soeatoe machloek poenja pikiran dan soemanget, tapi apatah prang tida merasa maloe pada bajangannja sendiri bila Tiongkok jang begitoe loeas dan lebar negrinja dengan mempoenjai 465 000.000 djiwa soeda bisa dibikin djadi satoe, tapi kenapa disini tida?

Ja, tapi soedalah, kerna maksoed kita teroetama di CENTRAALNJA sendiri tida sanget harepken atas sendernja orang jang soemangetnja masi beloen bisa dibikin insaf dan bangoen dari poelesnja.

Moentjoel dan Goembira, begitoe tentoenja ada dirasaken oleh oemoemnja bangsa kita teroetama jang masi moeda dan gemar sama plesiran, bila harian SINTJIA soedah kasi oendjoek roepanja diatas doenia, rasarasanja soedara bakal djadi riboet atoerken P.F. dan P.R. pada sobat ande dan sanak familienja.

Tapi ada sebaliknja dengan kita jang selainnja kita haroes pikirken atas nasibnja kita poenja perkoempoelan soepaja bisa djadi lebih madjoe dan populair poen itoe lapangan „TSING NIEN” jang mendjadi panerangan boeat kita bisa dapetken tambah pengalaman dan pengatahoean, itoe jang haroes kita pikirken dan atoerken P.F. lebih doeloe.

Tahoen 2490, sebagaimana oemoem telah mengatahoein bahoea itoe tahoen ada tahoen jang sial, jang membawak poeloehan kasoekean dan kasengsaraan jang disertain oleh karoewatan doenia jang membawak banjak kasedihan ber-

CORRESPONDENTIE.

Sdr. S.K.L.-? Sdr. poenja artikel „Kapentingan sport” soedah di trima. Harep toenggoe giliran.

Sdr. Ch. S. Hsieh-Djember. idem.

Sdr. Tj. Tj. H.-Tjilatjap. 1 art. di-moewat dalem ini nummer, jang laen menoenggoe giliran.

Sdr. Chen Yun Pao-Pekalongen. Art. „Soeara Tsingnien” kita soedah trima. Kamsia boewat sdr. poenja sym-pathie, tapi Chunghui beranggepan koerang begitoe perloe boewat moewat art. itoe, sebab soeal jang sdr. roendugken, djoestroe ini waktoe sedeng difahamken oleh kita poenja spec. commissie di Soerabaia.

Sdr. Chen Pen Tsan-Pekalongen. Kita sanget hargaken sdr. poenja ketjapean dan bantoewan jang spontaan, tapi kita beranggepan koerang begitoe perloe boewat briken tempat pada sdr. poenja „Debat”. Tjoba sdr. kirim laen artikel.

PENTING!!

Siapa jang ingin trima-kombali artikels jang tida dimoewat, haroes kirim postzegels jang tjoekeop boewat retour.

hoeboeng dengan moentjoelnja pape-rangan di AZIA TIMOER dan BARAT.

Moedah-moedahan sadja bisa lekas berachir dan tida ketampak poela, sedeng tahoen 2491, jang kita bakal djalanin selama 365, hari, bisa membawak berkahnja kita poenja perkoempoelan bisa djadi lebih madjoe semangkin loeas teroetama itoe isi doenia jang fana.....

P.F. dari Saja
CHEN YUN PAO-
PEKALONGAN.

Hua Chiao Tsing Niën Hui

(Beer Barrel Polka).

Words by: Mr. H. T. KOO.

Key C 4/4
Fast Fox Trot

5 *4/5 3 0 5 *4/5 3 0 5 *4/5 i 2 i /
There's a congres, what a congres, Hap-py fa - ces bloom ev' -

/ 1 7 0 7 i / 7 i 2 i / i 7 0 7 i / 7 6 0 6 7 /
-ry where. And there's nev-er an - y room there For a wor-ry or a

/ 6 5 0 5 *4/5 3 0 5 *4/5 3 0 5 *4/5
gloom there. Oh! there's mu-sic and there's cheering. And plen-

/ 5 i 2 i / i 7 0 2 . *i 2 . i / i 7 0 6 / 5 *5 6 7 /
-ty of zweet re-memb'ring When they play our club-song They all get in the

Sing both verses:
/ i . // 5 *5 // 6 . *5 6 / 6 4 3 2 / 6 . . . / 6 . 4 *4 /
swing. Ev'-ry time they hear that oom - pam - pa - - - - - Ev'-ry-
hear a rum - ble on the floor - - - - - It's the

/ 5 . *4 5 / 5 3 2 1 / 5 . . . / 5 i 2 i / 7 . . 2 / 6 . . 5 /
-bo - dy feels so tra-la - la - - - - - They want to throw their cares a -
big sur-prise they're waiting for - - - - - And all the mem-bers form a

(First time)
yodel
/ 7 . . . / 7 i 2 i / 7 . . 2 / 6 . . 6 / 5 . . . / 5 0 5 *5 //
way - - - - - They all go lah - de - ah - de - ay - - - - - Then they
ring - - - - - For miles a-round you'll

// 6 . . 5 / i . . / i 0 - //

hear them sing: - - -

Key bF 4/4 Chorus:

/ 5 . . . / 5 . . *4 / 5 6 . . / 6 . . . / 5 6 . 5 / 6 5 . *4 /
HUA CHIAO TSING NIEN HUI - - - - - Is the big-gest club to

/ 4 . . . / 4 . . . / 6 . . . / 6 . . 5 / 6 7 . . / 7 . . . / 6 7 . 6 /
day - - - - - HUA CHIAO TSING NIEN HUI - - - - - Can help you

/ 7 6 . 6 / 5 . . . / 5 . . . / 5 . . . / 5 . . *4 / 5 6 . . / 6 . . . /
feel-ing jol-ly - - - - - We'll ne - ver de - part - - -

/ 5 6 . 5 / 6 5 . 1 / 6 . . . / 6 . . . / 2 3 4 5 / 7 . . 6 /
But al-ways dwell in your heart - - - - - It's all for one and one

/ 6 5 . . / 5 0 *4 5 / 6 . . . / 7 . . . / i 1 0 0 / 0 0 0 0 //
for all - - - - - For the gangs all here.

// i . . . / i . . 1 0 //

here - - - - -

Registratie - Afdeeling.

Nommer oeroet dari Registratie-kaart dari Centraal
H. C. T. N. H. jang kloear.

Bijgehouden sampe 1 Januari 1940.

No. Kasb.	Register-nummer:	Sectie:	No. Kasb.	Register-nummer:	Sectie:
27.	1 — 89	Pasoeroean	48.	5479 — 5487	Toeren
31.	90 — 196	Pemalang	9.	5488 — 5522	Djocja
7.	197 — 263	Den Paser	21.	5523 — 5550	Loemadjang
18.	264 — 306	Lamongan	11.	5551 — 5556	Gombong
11.	307 — 370	Gombong	25.	5557 — 5558	Modjokerto
41.	371 — 405	Soemenep	44.	5559 — 5589	Tjilatjap
48.	406 — 460	Toeren	21.	5590 — 5595	Loemadjang
21.	461 — 550	Loemadjang	20.	5596 — 5611	Lawang
38.	551 — 623	Sepandjang	2.	5612 — 5622	Bandoeng
47.	624 — 728	Toeban	11.	5623 — 5631	Gombong
26.	729 — 782	Moentilan	2.	5632 — 5635	Bandoeng
28.	783 — 893	Padang	12.	5636 — 5655	Djoewana
34.	894 — 976	Poerworedjo	20.	5656 —	Lawang
3.	977 — 1155	Batavia	6.	5657 — 5700	Cheribon
4.	1156 — 1186	Blora	21.	5701 — 5716	Loemadjang
37.	1187 — 1635	Semarang	27.	5717 — 5772	Pasoeroean
13.	1636 — 1819	Keboemen	9.	5773 — 5775	Djocja
50.	1820 — 1899	Wonogiri	44.	5776 — 5794	Tjilatjap
30.	1900 — 1944	Pekalongan	45.	5795 — 5815	Tjimahi
49.	1945 — 2040	Temanggoeng	11.	5816 — 5818	Gombong
33.	2041 — 2165	Poerwokerto		5819 — 5851	
35.	2166 — 2246	Ponorogo	11.	5852 — 5905	Gombong
46.	2247 — 2304	Tjepoe	37.	5906 — 5910	Semarang
25.	2305 — 2476	Modjokerto	9.	5911 — 5918	Djocja
39.	2477 — 2627	Sidoardjo	2.	5919 — 5936	Bandoeng
6.	2628 — 2729	Cheribon	13.	5937 — 5973	Keboemen
32.	2730 — 2867	Poerbolinggo	6.	5974 — 5977	Cheribon
36.	2868 — 2952	Rembang	47.	5978 — 5997	Toeban
44.	2953 — 3079	Tjilatjap	2.	5998 — 5999	Bandoeng
23.	3080 — 3541	Malang	39.	6000 — 6017	Sidoardjo
14.	3542 — 3619	Kediri	44.	6018 — 6037	Tjilatjap
12.	3620 — 3717	Djoewana	3.	6038 — 6098	Batavia
7.	3718 — 3723	Den Paser	6.	6099 — 6106	Cheribon
1.	3724 — 3770	Babat	19.	6107 — 6137	Lasem
11.	3771 — 3820	Gombong	47.	6138 —	Toeban
38.	3821 — 3827	Sepandjang	16.	6139 — 6252	Koedoes
34.	3828 — 3842	Poerworedjo	27.	6253 — 6283	Pasoeroean
23.	3843 — 3930	Malang	16.	6284 — 6325	Koedoes
20.	3931 — 3967	Lawang	37.	6326 — 6458	Semarang
21.	3968 — 3972	Loemadjang	14.	6459 — 6472	Kediri
37.	3973 — 4051	Semarang	42.	6473 — 6499	Soerabaja
11.	4052 — 4071	Gombong	7.	6500 — 6525	Den Pasar
42.	4072 — 4580	Soerabaja	41.	6526 — 6532	Soemenep
34.	4581 — 4594	Poerworedjo	39.	6533 —	Sidoardjo
28.	4595 — 4638	Padang	44.	6534 — 6538	Tjilatjap
33.	4639 — 4646	Poerwokerto	16.	6539 —	Koedoes
26.	4647 — 4651	Moentilan	29.	6540 — 6563	Pati
6.	4652 — 4671	Cheribon	9.	6564 — 6624	Djocja
21.	4672 — 4674	Loemadjang	33.	6625 — 6628	Poerwokerto
3.	4675 — 4694	Batavia	47.	6629 — 6630	Toeban
12.	4695 — 4713	Djoewana	20.	6631 — 6645	Lawang
9.	4714 — 4848	Djocja	2.	6646 — 6653	Bandoeng
45.	4849 — 4888	Tjimahi	11.	6654 — 6662	Gombong
34.	4889 — 4938	Poerworedjo	43.	6663 — 6752	Solo
23.	4939 — 5016	Malang	21.	6753 — 6765	Loemadjang
6.	5017 — 5043	Cheribon	23.	6766 — 6882	Malang
21.	5044 — 5057	Loemadjang	51.	6883 — 6911	Koepang
31.	5058 — 5089	Pemalang	39.	6912 — 6927	Sidoardjo
39.	5090 — 5145	Sidoardjo	46.	6928 — 6956	Tjepoe
46.	5146 — 5192	Tjepoe	42.	6957 — 6959	Soerabaja
27.	5193 — 5253	Pasoeroean	14.	6960 — 6979	Kediri
50.	5254 — 5275	Wonogiri	42.	6980 — 7022	Soerabaja
21.	5276 — 5289	Loemadjang	28.	7023 — 7047	Padang
22.	5290 — 5355	Magelang	3.	7048 — 7104	Batavia
23.	5356 — 5412	Malang	14.	7105 — 7110	Kediri
17.	5413 — 5478	Koetoardjo			

H. C. T. N. H. Afd. Soerabaja telah **PILIH TAN LUXE BUS**

BOEAT MARIKA POENJA TRIP :
SOERABAJA-BANDOENG V. V.
DAN ITOE PILIHAN TERNJATA TJOTJOK !
HATSIL MEMPOEASKEN !

Maka selamanja ranjaklah ketrangan lebi doelo pada

N. V. TAN LUXE OMNIBUSDIENTST

Werfstraat 2, Soerabaja
Telf. Noord 2761.

**Drukkerij
De Bruin & Co.**

**Kandelsdrukwerk
Periodieken
Ontwerpen**

Semarang
Telefoon 259
Hoogendorpstraat 15.

Amerikaans-systeem besnaring
TENNIS- en BADMINTON RACKETS
POEKOLAN dengan toean poenja
ken hat kaloe itoe semoea ada besnaring dari
tentoe aken memoaskan dan tida mengetil-
SPORTHUIS „FAVORIT”
perlawanan menjengken
Leveranciers : Slazengers Tennis Rackets
Golwing- en Bentley snaren.

FAVORIT
SPORTHUIS
Pasir Besar Wetan 22.
Telf. 2200 Z.
SOERABAJA.



Namanja „HYGEIA” kash tang-
goengan pada U tentang kwaliteitnja

**LIMONADE
DAN
AERBLANDA**

N. V. Mineraalwaterfabriek „HYGEIA”
v/h R. KLAASES Z & Co.
SEMARANG.

Penerimaan postwissel oleh Registratie-
afdeeling dari Chung Hui,
Tahoen 1939

DATA.	POSTW. No.	H.C.T.N.H. SECTIE	BEDRAG	DATA.	POSTW. No.	H.C.T.N.H. SECTIE	BEDRAG
13-1-39	214	Lawang	f 2,80	28-8-39	230	Koedoes	f 0,25
15-2-39	367/3	Bandoeng	4,50	29-8-39	187	Pati	6 48
21-3-39	145	Gombong	2,25	30-8-39	8/2	Djokja	14,98
29-3-39	740	Bandoeng	1,50	30-8-39	71	Poerwokerto	1,08
12-5-39	360	Lawang	0,25	1-9-39	9	Toeban	0,54
13-5-39	732	Cheribon	5,-	5-9-39	789,6	Bandoeng	2,-
21-5-39	830	Loemadjang	2,65	5-9-39	998	Lawang	3,85
27-5-39	182	Cheribon	4,-	14-9-39	62	Gombong	0 64
2-6-39	40	Gombong	2,11	19-9-39	790/1	Solo	24,30
6-6-39	501/10	Pasoeroean	26,55	22-9-39	64	Loemadjang	3,55
16-6-39	863/1	Bandoeng	3,68	3-10-39	335/1	Djokja	3,10
21-6-39	499	Keboemen	10,91	10-10-39	482	Den Pasar	6,05
27-6-39	18	Sidoardjo	3,42	14-10-39	24	Koepang	7,83
24-6-39	1	Sidoardjo	2,47	14-10-39	59	Sidoardjo	2,95
25-6-39	452	Bandoeng	0,50	16-10-39	707/1	Soerabaja	25,-
26-6-39	901	Poeworedjo	8,54	17-10-39	472	Tjepoe	8,20
30-6-39	451	Cheribon	1,24	17-10-39	910/4	Malang	17,55
6-7-39	258	Toeban	4,01	27-10-39	773	Tjilatjap	1,94
11-7-39	267	Cheribon	1,85	29-10-39	121	Lamongan	4,42
12-7-39	939	Koedoes	34,75	31-10-39	505	Padang	6,19
12-7-39	146	Lasem	8,37	2-11-39	898	Soemenep	2,39
19-7-39	86	Kediri	17,91	6-11-39	59	K'iri	2,75
22-7-39	31	Pasoeroean	5,20	7-11-39	103	Pieren	0,46
24-7-39	641	Tjimahi	5,67	25-11-39	760	erabaja	25,-
25-7-39	988	Tjilatjap	3 51	30-11-39	15	L oewana	1,80
8-8-39	761	Batavia	10,78	5-12-39	943	Batavia	7,80
11-8-39	651	Koedoes	2,90	8-12-39	727	Kediri	0,90
16-8-39	12	Kediri	2,45	11-12-39	82/1	Djokja	2,30
22-8-39	721/1	Semarang	11,02	15-12-39	268	Tjilatjap	4,75
25-8-39	817	Poerwokerto	10,31	19-12-39	201/2	Semarang	12,06

Boeat penggemar badminton !

KITA SEDIAKEN :



FLASH-GORDON BADMINTON RACKET
FLASH-GORDON SHUTTLECOCKS
MARCO-POLO
GORDONS-VOICE

Baek, koeat dan banjak disoea oleh semoea clubs.

NIRO-THAYSIANG — SOERABAJA.

SIAPA MAOE OENTOENG?

Lekaslah beli 1 Boekoe „RESIA SEPOEH PRASMAN” (Sepoe Batterij)
boeat beladjar sepoe warna mas, perak, nikkell, tembaga, zink, enz. jang bagoes
dan koeat, en tida karatan. Ini vak belon banjak orang kerdjaken, sedikit concu-
rentie, dengan pokok ketjil, orang bisa dapetken kaoentoengan jang bagoes.
Boekoe peladjarannja pake gambar² jang 100% terang, tjoema harga f 1,-.
Sabem pembeli dapet extra gratis 1 Boekoe „Longen Gymnastiek Zonder
Perkakas” menoeroet systeem dari Dr. Schreber (djoega pake gambar²), dan
1 Vulpotlood sepoe mas jang bagoes.

Pesenan kirim oewang lebih doelo per postwissel onkost kirimnja vrij ;
dan kaloe minta dikirim rembous tambah f 0,60. Bisa dapet pesan pada :

Boekuitgevers & Commissiezaken „LIANG DJIN”
Shanghaistraat 16/C — SOERABAJA — Telefoon : 3516 Noord.

Padvinderij.

Di Tiongkok padvinderij sekarang meroepakan satoe organisatie jang amat penting dan dipandang mendjadi salah satoe tiang dari tanah-aer kita

Sekarang marilah kita bitjaraken padvinderij.

Di berbagi-bagi negri jang menoen-toet kemadjoean djaman sekarang ada berdiri ini saroepa organisatie.

Maka adalah bener sekali djika banjak perkoempoelan Tionghoa di ini kapoeloan telah organiseer padvinderij goena kapentingannja anggota-anggota jang masih moeda.

Kapentingannja padvinderij itoe tida melainken mempoenjai sifat lahir (lichamelijke opvoeding), tetapi djoega ada mempoenjai didikan batin (geestelijke opvoeding).

Pemoeda-pemoeda jang masoek djadi anggota dari kepandoean diberiken didikan goena mengenal discipline, bedjik dan haroes poenjaken hati welas-asih goena beriken perteloengan pada sesama.

Itoelah sebabnja kenapa anak-anak pandoe, prampoean atawa lelaki, diberiken pladjaran boeat mengenal pengatahoean kasih perteloengan pada orang jang dapetken bahaja (E. H. B. O.).

Bagimana besar kapentingannja itoe pengatahoean oentoek menoeleong sesama jang dapetken bintjana, rasanja saja tida perloe beriken penoe-toeran pandjang lebar.

Pengatahoean ini tida melainken perloe bagi anak-anak jang masih persatoeken diri di dalem kalangan padvinderij, hanja poen di hari nanti setelah ia soedah dewasa atawa soedah toea, tetep mendjadi saroepa pengatahoean jang perloe.

Pembatja jang telah yakin benar tentang E. H. B. O. nistjaja aken akoe djoega kapentingannja ini pengatahoean.

Sebab itoe saja merasa amat girang perkoempoelan kita Hua Chiao Tsing Niën Hui ada poenjaken djoega organisatie padvinderij, dengan demikian pemoeda-pemoeda kita tida oesah katinggalan pada golongan pemoeda lain bangsa.

Saja kira kita-poenja soedara-soedara masih banjak jang belon mengatahoei tentang padvinderij di Tiongkok, maka ini kali saja maoe toelis organisatie terseboet di ini halaman agar diketahoei oleh soedara-soedara kita sae-moemnja.

Di dalem koetika sebagi sekarang ini dimana Tiongkok sedeng alamken bintjana jang amat heibat, telah dapetken toendjannja anak-anak pandoe, prampoean dan lelaki, tida ketjil. Maka sampe President Lin Shen, General Chiang Kai Shek, Madame Chiang, dan lain-lain pamoea, telah njatakan belon lama berselang, di hadapan ratoesan padvinders dan padvinsters, bahoea, marika merasa amat terharoe meliat katjintaannja itoe pemoeda-pemoeda pada tanah-aernja.

Marika bilang, itoelah ada salah satoe hasil dari Tiongkok poenja Tung Tse Chun (padvinderij).

Sabenernja padvinderij di Tiongkok belon beroemoer toea, ia dilahirkan pada tanggal 25 Februari taon 1921. Sebagi bapa dari pembangoen padvinderij itoe adalah Prof. Yen Chia Lin, hoogleeraar dari Wen Hua University di Wuchang.

Satoe taon blakangan Hua Tung Kung Hsioh di Shanghai lantas ambil itoe toeladan bangoenken itoe matjem organisatie.

Sasoedah itoe baroe lain lain sekolahan di Shanghai ambil itoe toeladan.

Meliat di Shanghai didalem taon 1923 telah berdiri banjak sekali organisatie padvinderij, Directeur dari Chi Tse Kung Hsioh ambil tindakan goena persatoeken itoe berbagi-bagi padvinderij dengan pake nama Chung Hua Tung Chun Hui.

Ini pergaboengan kamoedian djadi semingkin loeas, sebab organisatie padvinderij di berbagi-bagi kota jang berdekatan sama Shanghai lantas masoek di dalem itoe persariketan.

Di dalem leidersconferentie jang di bikin di Shanghai tida lama berselang, sembojan dari padvinderij Tionghoa jang sabegitoe lama masih goenaken bahasa Inggris, jaitoe: *Be Prepared*, lantas ditoeak dengan pake perkataan Tionghoa *Tie Djien Yong*, soepaja djadi tjotjok dengan maksoednja itoe pembangoenan jang berdasar atas kebangsaan Tionghoa.

Lagian maksoed dari sembojan itoe tida kalah indahnja dengan sembojan asli dari bahasa Inggrisnja, malah dianggap itoe perkataan Tionghoa ada mempoenjai arti lebih indah dan lebih moelia, serta lebih djitoe poela.

Tie jaitoe berarti katjerdikan. Djien kawelasan, sedeng Yongartinja gagah brani.

Padvinders sedjati memang haroes poenjaken ini sifat-sifat baik.

Begitoealah sedari itoe tempo insigne dari anak-anak pandoe di Tiongkok lantas ditoeak dengan hoeroef Tionghoa di atas.

Selainnja di dalam conferentie terseboet diambil poatoesan oentoek goenaken sembojan bahasa Tionghoa, djoega telah diambil poatoesan goena toeroet ambil bagian di dalem Wereld Jambore jang bakal diadaken di Copenhagen pada taon depannja, 1934.

Padvinders jang dikirim ka dalem itoe Wereld Jambore terdiri dari 14 anak pandoe di bawah pimpinannja leiders Chang Chuan Kang dan Wang Wen Pin.

Menoeroet rapport jang dibikin oleh kadoea leiders terseboet, marika poenja perdjalanan melawat ka Europa telah berachir dengan sanget menjenjeken, lantaran di sana marika bisa berkoempoel pada anak-anak pandoe dari seloeroeh doenia.

Kamadjoean dari padvinderij itoe tetep besar, maka bolehlah dikata di seloeroeh negri roemah-roemah sekolah dan perkoempoelan-perkoempoelan pemoeda ada poenjaken itoe organisatie.

Tatkala pada permoeaan taon 1932 di Shanghai terbit paprangan, anak-anak pandoe Tionghoa boeat pertama kalinja kasih oendjoek bagimana marika ada anak-anak jang sasoenggoehnja mempoenjai harga besar sekali.

Anak-anak itoe, baik prampoean atawa lelaki, telah beriken perteloengan banjak sekali pada pendoedoek preman di Shanghai jang dapetken bintjana. Ada terlaloe banjak kedjadian boeat disoeboet di sini bagi-mana dengan meloe-paken bahaja dan diri sendiri itoe anak-anak pandoe bantoe singkirken marika dari tempat-tempat jang berbahaya; toeloeng marika dengan anter ka satoe tempat jang sentousa, bebet jang loeka atawa gotong marika jang soedah tida bisa djalan lagi.

Kota Chapei, kiranja soedara-soedara masih inget pada ini nama, jaitoe satoe bagian dari kota Shanghai jang itoe masa di namaken telah djadi saroepa noraka, lantaran heibatnja paprangan jang terbit di sitoe, telah meroepaken satoe bagian di mana padvinders Tionghoa soedah oendjoek ia-poenja kegagahan loear biasa.

Pemimpin² pasoean Tionghoa telah poedji keberanian dan katjintaannja itoe anak-anak pandoe terhadep sesama manoesia, sesama bangsa atawa pada tanah-aernja.

Di ini bagian kota jang padet dengan pendoedoek, riboean djiwa soedah ditoeleong oleh anak-anak pandoe, riboean djiwa lagi soedah dihindarken dari bintjana oleh marika. Tetapi disamping dari itoe koeadjiban moelia, djoega tida sedikit anak-anak pandoe kita jang telah . . . binasa.

Satelah itoe paprangan soedah dami poela, general Chiang Kai Shek sendiri soedah oetaraken ia-poenja perasaan kagoem dan bertrimas kasih pada itoe anak-anak pandoe, serta oetjapken poedjian-poedjian tinggi pada marika.

Antara lain-lain ini pemimpin besar bilang: „Meliat kegagahanja kita-poenja anak-anak moeda, ada kasih oendjoek pada kita bahoea inilah ada tjonto dari Tiongkok Baroe, inilah ada soemangennja kita-poenja pemoeda sekarang. Harepan atas berdirinja Tiong Hoa Bin Kok memang djoega ada atas poendaknja kita-poenja pemoeda!”

Madame Chiang Kai Shek poen beriken andjoeran soepaja kaoem istri Tionghoa perkenanken poetri-poetrinja masoek di kalangan padvinderij, sebab boekan sadja ini persariketan bergoena besar oentoek merobah angen-angen kolot mendjadi angen-angen jang moelia dan tjotjok pada permintaan djaman, tetapi djoega aken bikin nona-nona Tionghoa kenal lebih baik ia-poenja koeadjiban sebagi satoe poetri dari kita-poenja Tionghok.

Kasoedahan dari seroean itoe telah membikin organisatie padvinderij di Tiongkok djadi lebih besar dan loeas.

Sampe di pedaleman negri perkoempoelan-perkoempoelan Tung Tse Chun lantas berdiri.

Sebagian besar dari organisatie itoe kamoedian berada di bawah penilikan-nja party Kuo Min Tang, soepaja pemoeda-pemoeda dapetken lebih banjak soemanget tjinta negri.

Di dalem orgaan dari padvinderij Tionghoa di Shanghai brapa taon doeloe, selaloe dikamoekaken andjoeran soepaja pemoeda-pemoeda Tionghoa mempoenjai ambekan besar sebagi bangsa jang soedah madjoe lebih doeloe.

Di dalem berbagi-bagi soerat-kabar jang terbit di Shanghai pada taon 1932 ada ditoeoerken serbah loeas pakerdjaannja itoe anak-anak pandoe selama paprangan berkobar di kota itoe pada permoeaan taon terseboet.

Perkoempoelan Roode Kruis djoega njatakan ia-poenja trima kasih telah dapetken bantoeannja marika. Anak-anak pandoe lelaki siang malem berkerdja dengan radjin bantoein angkoet orang-orang jang loeka, sementara pandoe-pandoe prampoean bantoein kaoem verpleegster bantoe bebet orang loeka, memasak dan sebagainya lagi.

Dokter-dokter jang bekerdja di kalangan Roode Kruis merasa kagoem dengan koeletan marika itoe.

Inilah ada djasa pertama kali dari golongan pandoe Tionghoa di Tiongkok tatkala tanah-aernja dapetken bintjana.

Tentang ini saja bisa tjerita banjak, tetapi tjoekepleh saja poetoeken sadja setjara ringkes, lain waktoe saja boleh tjeritaken lagi jang lain-lain, kerna dengan sasoenggoehnja anak-anak pandoe Tiongkok ada mempoenjai hikajat-hikajat jang menarik.

Sekarang saja maoe toetoerken perkoempoelan-perkoempoelan kepandoean di lain-lain kota.

Di Swatow, Amoy, Canton dan lain-lain kota pasisir dari Tiongkok Selatan djoega ada berdiri banjak sekali perkoempoelan kepandoean. Ini berbagi-bagi persariketan pemoeda, tida djarang bikin picnic dari satoe ka lain tempat, atawa koendjoengin lain-lain kota goena adaken contact satoe sama lain.

Dengan begitoe boekan sadja pamoeda-pamoeda itoe djadi dapetken pemandangan lebih loeas, goembira, tetapi djoega soepaja marika poenja perhoeboengan bisa lebih rapet.

Brapa taon doeloe rombongan padvinders dari Canton pernah koendjoenging Saigon, Singapore dan lain-lain tempat lagi. Rombongan padvinders dari Swatow djoega pernah datang di Malaya.

TROUWRINGEN
VAN AF F6= PER STUK
JUWELIER
KWEE KIOE AN
PASAR BESAR 58 SOERABAIA

Di dalem taon 1933 kalo saja tida kliroe inget taonnja, satoe rombongan padvinders dari Amoy pernah datang di Java, selainnja Batavia; ia-orang telah datang djoega di ini kota dan menginep di Tiong Hoa Hwee Koan, jang itoe tempo masih ada di Kebon Dalem.

Marika poenja kedatangan poen telah disamboet dengan manis oleh berbagi-bagi perkoempoelan padvinders di mana sadja marika telah sampe.

Soemanget persoedaraan itoe soenggoeh saja kagoemin, kerna begitoealah memang toedjoean dari kepandoean jang ingin bikin kekel segala bangsa di doenia ini, agar satoe sama lain saling menjinta dan berlakoe sebagi soedara.

Satelah rombongan pandoe itoe sampe di Tiongkok, di dalem soerat-soerat kabar jang terbit di Amoy marika toetoerken bagimana marika soedah disamboet manis sekali oleh anak-anak pandoe di Java dan Hoakiauw soedah taro sympathie amat besar.

Saja poen denger itoe tempo golongan padvinders Tionghoa di ini kapoeloan niat adaken contra bezoek dengan kirim djoega anak-anak pandoe Tionghoa di Java ka Tiongkok, tetapi sajang maksoed itoe belon berhasil, lantaran di Tiongkok lantas terbit poela bintjana jang meroepaken bahaja perang kadoea kalinja.

Tetapi saja pertjaja lain koetika padvinders Tionghoa di sini bisa djoega bikin perdjalanan ka tanah-aer, goena bikin contact pada soedarannja di sana, sebagi doeloean padvinders Amoy pernah koendjoengin kita di sini.

Sampe di sini doeloe, lain boelan saja nanti toetoerken lebih djaoeh tentang padvinderij di Tiongkok.

SIEM KAY LIANG,
Semarang.

Warta Officieel.

SOCIAL NEWS.

Meninggal doenia:

Njonja Tjan Soei Thong
Mama jang tertjinta dari
Sdr. Tjan Ping Liem

Gombong

2 Januari 1940.

p.c. H. C. T. N. H. Gombong.

Meninggal doenia:

Sdr. Ang Swie Phik
Kita poenja Adviseur

p.c. H. C. T. N. H. Loemadjang.

Bertoendangan:

Sdr. Go Boo Gie
dengan

Sdr. (Auw) Tan Kiem Loan

Gombong:

8 Januari 1940.

Keboemen

p.f. H. C. T. N. H. Gombong.

Menika:

Sdr. Lie Kiem An

dengan

Sdr. Liem Hong Nio

Gombong:

28 Januari 1940.

Poerwordjo

p.f. H. C. T. N. H. Gombong.

Menika:

Sdr. Tan Kiem Sioe

dengan

Siotjia Liem King Swie

Sidoardjo:

13 Desember 1939.

Soerabaia

p.f. H. C. T. N. H. Sidoardjo.

Menika:

Sdr. So Seng Liong

dengan

Sdr. Tan Soei Lian

Gombong:

25 Januari 1940.

Bobotsari

p.f. H. C. T. N. H. Gombong.

Bertoendangan:

Sdr. Tio Jan Ing

&

Sdr. Hoo Liang Nio

25 December 1939.

p.f. H. C. T. N. H. Bangkalan.

Terlahir:

Njo Tiang Gie

Poetra dari sdr. Njo Ting Lok & njonja,

Adviseur H. C. T. N. H. Bangkalan

19 December 1939.

p.f. H. C. T. N. H. Bangkalan.

BESTUUR — FORMATIE

Sectie Gombong.

Periode 1940/42

Voorzitter:

Sdr. So Joe Ting

Vice-voorzitter:

„ Lee Huan

Chun

Secretaris:

„ Tan Pok Hoo

Ass. Secr.

„ Lie Liok Tjaj

Hoofdcommissaris:

„ Kho Keng

Toan

Peningmeester:

„ Tan Liem

Koey

2e Peningmeester:

„ Oei Tay An

Sport-directeur:

„ Oei Kiem Hay

„ Oey Khing

Muziek-directeur:

„ Hwee

2e Muziek-dir:

„ Sien Houw

Tjioe

Dokter HAN SOEN IE
ALGEMEENE PRAKTIJK

Djam bitjara: 8 — 10 pagi

5 — 6.30 sore

KAPASARI 14—TELEFOON ZUID 431

SOERABAIA

POLIKLINIEK PAVILJOEN

HOTEL PENSION „LIEM”

KAPASAN 18.

10 — 12 pagi

Djam bitjara 6.30 — 8 sore

DENGEN PEMBAJARAN MOERAH

Basketball-captain :	Ong Poo Bie
2e Basketball-capt.:	Tan Pok Ging
Voetbal Captain :	Tan Pok Hoo
2e Voetbal-capt. :	Sien Houw Tjioe
Clubgebouw-direc- teur :	Tjan Soe Kioe
2e Clubgebouw-dir.	Oei Khing Hwee
Bibliothecaris :	Ong Liang Seng
2e Bibliothecaris :	Kho Kiem Sioe
Pengoeroes Regis- tratie :	Liem Kiem An
Commissarissen :	Jap Tiauw Tjwan
	Liem Soe Bing
	Ong Ing Goen
Commissarissen —	Po Kie Hok
T. H. H. K.	Oei Kiem Hay
	She Chien Lee
	Sien Houw Tjioe.
Sectie Bandjarmasin.	
Voorzitter :	Sdr. The Jan Liang
Vice-Voorzitter :	Tan Tjie Giok
Secretaris :	Tan Keng Liang
Penningmeester :	Liok Soen Djwan
Centr. commissaris :	Tan Boen Tjik
Commissarissen :	
Clubgebouw	Oei Sin Peng
bibliotheek	Ang Tin Giok
afd. schaak	Lim Koen Som
afd. onderwijs	Go Hway Liong
afd. bridge	Ong Sian Kioe
afd. muziek	v a c a n t
afd. sport	" "

Chung Hui :

H. C. T. N. H. Poerwakarta.
Moelai tanggal 15 Januari 1940 H. C. T. N. H. Poerwakarta telah ditrima menjadi anggota dari kita poenja Persariketan.

Schaakwedstrijd.

Selama harian Congres j.a.d. di Soerabaja bakal diadaken djoega schaakwedstrijden oleh Congres-comité. Swatoe anggota T. N. H. boleh toeroet ambil bagian dalem ini pertandingan. Permintaan dan segala keterangan lebih djaoeh bisa didapet dari Congres-comité p/a Sdr. Tjan Tjin Po, Boeboetan 57, Soerabaja.

Clubkleuren :

Sectie Koedoes: Dasar poetih pake 3 circels merah.
" Soemenep: Merah-biroe-poetih.

Dari sectie Bandjarmasin.

Voorklasse.

Sectie Bandjarmasin telah boeka satoe voorklasse particulier dibawah pimpinan Mevr. Liem Ting Lok-Pouw. Pladjaran dibriken diwaktoe pagi dari djam 7.30 sampe djam 10. Djabatan commissaris afd. Onderwijs terserah pada sdr. Go Hway Liong.

Perdjamean berpisah.

Boewat kahormatannja voorzitter sectie Bandjarmasin, sdr. The Jan Liang dan familie, jang bakal pindah ka Soerabaja, pada tanggal 11 November j.b.l. dalem clubgebouw telah diadaken afscheidsdiner, jang dikoendjoengin oleh koerang-lebih 80 anggota.

Sebagi peringetan dan boewat oendjoek perasahan trima-kasih terhadap djasa²-nja, sdr. The telah dibriken satoe polshorloge dengan inscriptie.

Moedah-moedahan sdr. The, poen di Soerabaja soeka bantoe goeloeng-tangan-badjoenja oentoek kapentingannja sectie kita di ia poenja tempat-tinggal jang baroe.

Fancy-Fair :

Pada tanggal 8, 9 dan 10 October 1939, Tjin Tjay Hwee, Bandjarmasin telah memboeka Fancy-Fair dengan mendapat bantoean dari bebrapa perkoempoelan di ini kota. Antaranja djoega H.C.T.N.H., jang memboeka Ice-cream- dan werptent (main gelang), serta Prijsvraag (tebakan) permanent-wave dengan prijs ka-satoe: permanent-wave dan prijs ka-doea: watergolf, jang dikasi gratis oleh Maison Beatrix (directie: Mevr. Lim Soen Djwan).

Koendjoengan serta pendapetan dari ini Fancy-Fair ada sangat memoeaskan,

H. C. T. N. H. Soerabaja afdeeling Junioren poenja excursie ka Baai van Popoh.

Pada tanggal 30 December 1939 H. C. T. N. H. Soerabaja afdeeling Junioren telah toeresken marika poenja excursie dengan membawak bebrapa spelers dari marika poenja basketball afdeeling sekali.

Djam 2 siang precies itoe excursisten berangkat dari Clubgebouw di Djagan di Soerabaja menoedjoe ka Malang. Pada kira-kira djam 3 sore itoe rombongan telah sampe di itoe tempat pegenoengan, dimana aken dilakoeken friendly-game dengan H. C. T. N. H. Malang poenja Basketball afdeeling Junioren. Ini Junioren afdeeling dari H. C. T. N. H. Soerabaja jang beloen pernah toeroet trip jang sematjem ini telah berhasil kalahken toean roemah dengan stand 54 — 42.

Dengen hati jang seneng sekali spelers dari ini afdeeling beroleh kemenangan jang pertama kali didalem ini trip. Di itoe kota dingin iaorang menginep satoe malem dan besoeok paginja dam 7 precies iaorang berangkat menoedjoe ka Blitar dimana diambil pauze oentoek kasih kesempatan pada semoea deelners dari ini excursie bisa mandi di kota Blitar poenja zwembad jang terkenal indahnja. Sak soedahnja mandi dan poeter-poeter kota Blitar iaorang berangkat poela ka Toeloengagoeng dimana besoeok paginja aken diadaken wedstrijden antara TO HUA Toeloengagoeng, AN HUA Ngandjoek dan SWIE LIH dari Malang.

Setelah dionde Junioren H.C.T.N.H. Soerabaja moesti adoe kepintaran dengan team jang terseboet blakangan. Teams terseboet diatas ada terdiri dari eerste klas spelers, malah itoe team dari Malang ada diperkoeatken oleh itoe goalgetter Swie Pin jang terkenal lihaijnja iapoenja shooting. Kesoedahnja dari ini pertandingan jang spannend ada 23-22 boeat kemenangannja: itoe team dari Malang.

Meliat bahoea ini Junioren afdeeling belon ada pengalaman wedstrijd sama sekali dan tjoema dikalahken dengan meloeloe satoe point sadja oleh Malang jang dibantoe oleh satoe goalgetter jang terkenal, boleh dianggep ini afdeeling aken menjadi satoe team jang koeat di blakang hari.

Diharep sadja ini toelisan aken mengasih lebih banjak spirit pada semoea-nja spelers junior aken menjadi satoe team jang banjak lebih tanggoe dari H. C. T. N. H. poenja first-class afdeeling jang roepanja ini waktoe ada lemah sekali, dari sebab sampe sekarang tida menampak djoega satoe speler jang bergiat train seperti doeloe.

Diharep djoega ini sedikit toelisan aken bikin bangoen djoega H.C.T.N.H. poenja first-class team jang sekarang lagi tidoer njenjak. Sehabisnja ini wedstrijd dengan sigra iaorang brangkat ka Baai van Popoh jang terkenal bagoenja.

Sasoedahnja semoea spelers dan deelners dari ini excursie brasa poeas dengan itoe tempat pemandian jang mempoenjai banjak pemandangan-pemandengan jang bagoes, iaorang brangkat poelang kombali ka Soerabaja. Dengan dapet pengalaman dan meliat pemandangan-pemandengan alam jang sanget indah sekali itoe rombongan telah sampe di Soerabaja poela dengan slamet pada tanggal 1 Januari 1940 pada kira-kira djam 7.30 sore.

Staf Bestuur 1940/1941

dari sectie Wonogiri.

Beschermheer: Sdr. Poa Bing An
Adviseur: " Koo Sam Joe
Voorzitter: " Jap Kiat Hong
Vice-voorz.: " Liem Soen Hong
Secretaris: " Tan Hian Liang
2e Secretaris: " Tjhie Thiam Kwan
Penningmeester: " Koo Ngo Sam
Hoofd commiss.: " Sie Siong Bik
Commissarissen: " Kho Gwan Tjiang
" Poa Bing Swan
" Sie Thian Hien

Bestuurs-afdeelingen :

Afd. Onderwijs: Sdr. Jap Tjhong Bie
" Siauw Tik Tjwan
" Koo Ngo Sam
" Jap Kiat Hong
" Liem Siang An

Afd.-Padvinderij :

Voorzitter: " Jap Tjhong Bie
Groepleider: " Tan Hian Liang
Secretaris: " Koo Ngo Sam
Penningmeester: " Poa Bing An

Afd. Muziek.

Leider: " Tjan Hwat Ling

Afd. Voetbal.

Captain: " Sie Thian Hien

Afd. Basketball dan Pingpong.

Captain: Sdr. Jap Tjing Hong

A W A S !

Soedara-soedara diminta dengan hormat
soeka perhatikan:

Programma dari Congres V
dan
Congres-Song

jang kita dapet trima dari Congres-Comité
dan dimoeat di lain bagian.

Tanda * di Congres-song haroes diartiken:
= kruis.

KASVERSLAG HUA CHIAO TSING NIËN CHÜNG HUI SEMARANG BAGIAN BOELAN AUGUSTUS 1939.

KETERANGAN		DEBIT	CREDIT
Saldo 31 Juli 1939.	Kas f 53.50 Spaarbank 2018.72	f 2072.22	
Sectie Pekalongan	Contr. & Org. f 3.30		
" Sidoardjo	Congresfonds 25.—		
" Bandjarmasin	Contr. Org. & Entree 15.92		
" Bandoeng	Contr. Org. & Congresfonds. 13.30		
" Babat	Contr. & Org. 10.—		
" Soemenep	Contr. & Org. 11.70		
" Lawang	Keoentoengan Toon-Uitv. ddo. 8/7/39. 11.45		
" Cheribon	Badge etc. 4.75		
" Poerwokerto	Congresfonds. 10.—		
" Malang	Congr. & koembalian wang badge 59.40		
" Soerabaja	Contr. Org. & Congresfonds. 53.—		
" Malang	Contr. & Org. 15.30		
" Poerworedjo	Congresfonds 5.—		
" Pemalang	Contr. Org. Badge. & Con- gresfonds 17.85		
" Loemadjang	Badge etc. 4.30		
" Solo	Badge etc. 7.10		
" Poewokerto	Contributie 14.—		
" Cheribon	Contr. & Org. 4.60		
" Lawang	Contr. & Congresfonds. 40.—		
" Lamongan	Orgaan 3.20		
" Batavia	Org. & Badge. etc. 1.—		
" Semarang	Contr. & Badge etc. 37.90		
		f 368.07	
Pendjoewalan contain 18 st. Badges		" 3.60	
Advertentie Orgaan		" 59.94	
Administratie-kosten			f 14.96
Orgaan (onkost ² tijtak orgaan boelan Juli-'39. enz.)			" 84.87
Federatie contributie Jan. t/m Dec-'39.			" 60.—
Salarissen boelan Augustus 1939.			" 60.—
Onkost ketjil			" 3.18
Reiskosten (Sectie bezoek Sdr. Tan Giok Tjhwang)			" 2.50
Commissie advertentie enz.			" 16.61
Sport-Afd. (Porto)			" 0.89
Bloemstuk boeat Sectie Malang			" 2.50
		f 245.51	
Saldo 31 Augustus 1939.	Kas.	" 39.60	
	Spaarbank	" 2218.72	
	Totaal	f 2503.83	f 2503.83

RECAPITULATIE PENERIMA'AN

Contributie	f 102.77
Orgaan	" 47.85
Badge etc.	" 30.20
Tooneel-uitvoering	" 11.45
Advertentie Orgaan	" 59.94
Congresfonds	" 130.—
Entree	" 10.—
Koembalian wang Badges	" 39.40
Totaal	f 431.61

S. E. & O.

SEMARANG, 31 Augustus 1939.

(w.g.) TAN HWAY AN.

Centraal-Penningmeester

Persediaan besar dari roepa-roepa SPORTBEKERS dan MEDAILLES

Model²-nja semoea baroe serta harga melawan.

SPORTBEKERS, sepoeh perak moelai
harga f 3.—

MEDAILLES, boeat segala matjem sport
moelai harga 1.—

GRAVEEREN per letter 0.06

CRESCENDO ONDOMONERWEG 1 (HOEK NGEMPLAK)
SOERABAJA - TELEFOON 'Z. 454

